



ORIGINAL

Validación de la versión española de la escala de evaluación del dolor postoperatorio Parent's Postoperative Pain Management



A.M. Ullan^{a,*}, M. Perelló^b, C. Jerez^b, E. Gómez^b, M.J. Planas^b y N. Serrallonga^b

^a Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Salamanca, Campus Miguel de Unamuno, Salamanca, España

^b Servicio de Pediatría, Hospital Materno-Infantil Sant Joan de Déu, Esplugues de Llobregat, Barcelona, España

Recibido el 3 de febrero de 2015; aceptado el 2 de abril de 2015

Disponible en Internet el 17 de junio de 2015

PALABRAS CLAVE

Dolor postoperatorio;
Evaluación;
Conductas de dolor;
Padres;
Niños

Resumen

Introducción: La evaluación del dolor postoperatorio es un aspecto fundamental de los cuidados posquirúrgicos. Cuando la cirugía es ambulatoria, los principales responsables de la evaluación del dolor son los padres, pero los padres no siempre pueden evaluar correctamente el dolor de los niños. Esto hace necesario disponer de instrumentos que les ayuden a valorar el dolor postoperatorio de manera fiable. La Parent's Postoperative Pain Measurement (PPPM) es una medida conductual de dolor postoperatorio desarrollada para ayudar a los padres a evaluar el dolor postoperatorio de los niños. El propósito de este trabajo fue traducir al español esta escala y validar las propiedades psicométricas de esta versión en español.

Método: Participaron 111 niños de entre 2 y 12 años sometidos a cirugía y uno de sus padres. Tras la operación, se valoró el nivel de dolor de los niños y los padres completaron la escala PPPM en español.

Resultados: Los ítems de la escala PPPM en español mostraron buena consistencia interna (alfa de Cronbach entre 0,784 y 0,900) y las puntuaciones en la escala estuvieron fuertemente relacionadas con la evaluación global del dolor (correlación Rho de Spearman entre 0,626 y 0,431). La puntuación en la escala disminuyó entre el día de la operación y el día siguiente, y discriminó bien entre los niños sometidos a cirugías calificadas como de dolor bajo/moderado y de alto dolor.

Conclusiones: Concluimos que la versión española de la escala PPPM que se incluye en este trabajo tiene buenas propiedades psicométricas para evaluar el dolor postoperatorio en el domicilio por parte de los padres.

© 2015 Asociación Española de Pediatría. Publicado por Elsevier España, S.L.U. Todos los derechos reservados.

* Autor para correspondencia.

Correo electrónico: ullan@usal.es (A.M. Ullan).

<http://dx.doi.org/10.1016/j.anpedi.2015.04.001>

1695-4033/© 2015 Asociación Española de Pediatría. Publicado por Elsevier España, S.L.U. Todos los derechos reservados.

KEYWORDS

Postoperative pain;
Assessment;
Pain behavior;
Parents;
Children

Validation of the Spanish version of Parent's Postoperative Pain Management pain scale**Abstract**

Introduction: Assessment of postoperative pain is a fundamental aspect of post-surgical care. When surgery is performed as an outpatient, the parents are mainly responsible for the assessment of pain, but they may not always correctly evaluate their children's pain. This makes it necessary to have tools that help them to assess postoperative pain reliably. The Parent's Postoperative Pain Measurement (PPPM) is a behavioral measurement tool of post-operative pain developed to help parents to assess their children's post-operative pain. The purpose of this work was to translate this scale into Spanish, and validate the psychometric properties of the Spanish version of the scale.

Method: Participants were 111 children aged 2 to 12 years, who had undergone surgery, and one of their parents. After the operation, the children's level of pain was assessed, and the parents completed the PPPM scale in Spanish.

Results: The PPPM items in Spanish showed good internal consistency (Cronbach alpha between 0.784 and 0.900) and the scale scores were closely related to the global pain assessment (Spearman's rho correlation between 0.626 and 0.431). The score on the scale decreased between the day of the operation and the next day, and discriminated well between children undergoing surgery qualified as low/moderate pain and high pain.

Conclusions: We conclude that the Spanish version of the PPPM scale evaluated in this study, has good psychometric properties to assess postoperative pain by parents at home

© 2015 Asociación Española de Pediatría. Published by Elsevier España, S.L.U. All rights reserved.

Introducción

Los cambios en los modelos de organización de las prestaciones sanitarias quirúrgicas han dado como resultado un incremento notable de la cirugía ambulatoria. La patología quirúrgica en la infancia precisa, en un 60-70% de los casos, de intervenciones de corta duración, con escasas pérdidas hemáticas y bajo riesgo. Esta circunstancia, unida a la escasa presencia de patologías asociadas, hace que la cirugía ambulatoria se considere, cada vez con más fuerza, como una opción en cirugía pediátrica, puesto que además de acortar el tiempo de permanencia del niño en el hospital, minimiza la alteración del entorno familiar, aumenta el bienestar psicosocial del paciente, puede disminuir la ansiedad familiar y mejorar su colaboración¹. Asimismo, se ha demostrado que la cirugía ambulatoria se relaciona con una disminución de la infección nosocomial, con una recuperación precoz del paciente en los aspectos somáticos y psicológicos, así como con un acortamiento de las listas de espera y una disminución de los costes económicos¹. Esta disminución del coste por proceso debe producirse con las siguientes condiciones: no disminuir la calidad asistencial, no empeorar los resultados y mantener la aceptación del paciente². Como en la cirugía pediátrica ambulatoria los pacientes abandonan el hospital a las pocas horas de la intervención, uno de los parámetros que ha de considerarse es el manejo del dolor postoperatorio, que lo realizan los padres. Pero diversos estudios han demostrado que los padres no siempre evalúan correctamente el dolor de los niños y existen indicios de que los padres tienden a subestimar la severidad del dolor postoperatorio pediátrico³. La dificultad por parte de los padres para evaluar de manera precisa el dolor de los niños podría estar relacionada con la tendencia observada a inframedicar

a los hijos durante el periodo postoperatorio⁴. Es necesario, pues, contar con instrumentos que ayuden a los padres a valorar de manera fiable el dolor de los niños.

La Parent's Postoperative Pain Measurement (PPPM) es una medida conductual de dolor postoperatorio desarrollada para ayudar a los padres en la evaluación del dolor postoperatorio de los niños⁵. La PPPM fue inicialmente diseñada para ser usada con niños entre 7 y 12 años⁶, pero estudios posteriores⁵ confirmaron la fiabilidad y la validez de la escala como medida del dolor postoperatorio entre niños de 2 a 12 años. La escala original PPPM ha mostrado excelentes propiedades psicométricas en cuanto a fiabilidad y validez^{5,7,8}, y ha sido incorporada en guías de práctica clínica⁹. Esta escala es una de las medidas observacionales para niños y adolescentes recomendada para evaluar el dolor postoperatorio en el domicilio¹⁰. La escala PPPM se ha utilizado en estudios cuyo objetivo era evaluar diferencias entre técnicas quirúrgicas^{8,11}, hacer seguimientos del dolor de los niños^{12,13}, examinar la asociación entre estrategias de afrontamiento (coping) de niños y padres, y el dolor postoperatorio¹⁴, examinar la relación entre el dolor postoperatorio y la adecuación de las instrucciones dadas a los padres al alta, tal y como ellos las valoran¹⁵, conocer la percepción de los padres del dolor de los niños¹⁶ o el uso de métodos no farmacológicos por parte de los padres para aliviar el dolor postoperatorio de los niños¹⁷, describir las percepciones de los padres y el uso de analgésicos para sus hijos en casa¹⁵, comparar el efecto de diferentes medicamentos anestésicos^{18,19}, estudiar los predictores psicológicos de los modelos de sueño de los niños tras la cirugía²⁰ o la prevalencia y los predictores de las perturbaciones del sueño después de cirugía ambulatoria²¹, estudiar la relación entre la ansiedad preoperatoria y el dolor y otros

Download English Version:

<https://daneshyari.com/en/article/4140908>

Download Persian Version:

<https://daneshyari.com/article/4140908>

[Daneshyari.com](https://daneshyari.com)